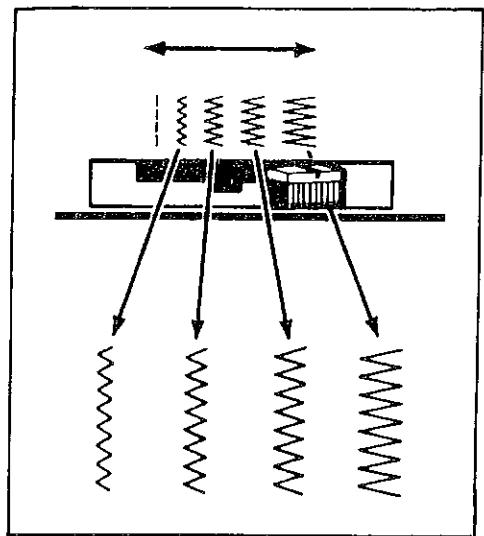


Stichbreitenwähler

Die Nadel in die höchste Position bringen, bevor Sie den Stichbreitenwähler einstellen.

- Sobald Sie den Stichbreitenwähler aus der Geradstichposition (|) nach rechts bewegen, näht Ihre Nähmaschine eine Zick-zacknaht. Je weiter Sie den Stichbreitenwähler nach rechts verschieben, desto breiter wird die Zickzacknaht.



Selettori ampiezza punto

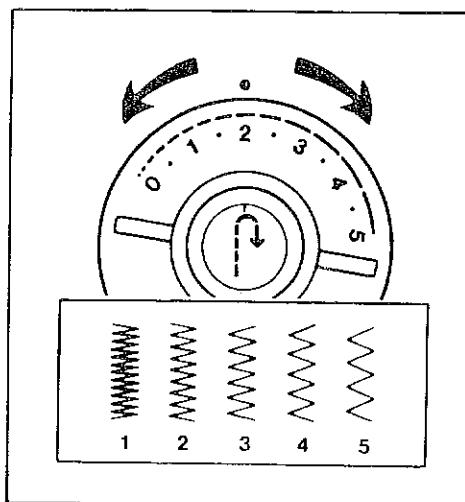
Prima di spostarlo assicurarsi che l'ago sia completamente sollevato.

- Per fare uno qualsiasi dei punti a zig-zag, bisogna spostare il selettore dell'ampiezza punto dalla posizione "impuntura diritta" (|) a una qualsiasi delle altre quattro posizioni.
Più si sposta il selettore verso destra, più ampio sarà il punto.

Velger for stingbredde

Før du flytter velgeren, må du kontrollere at nålen er frigjort fra stoffet og stingplaten.

- Når du skal sy sikk-sakk sommer blir velgeren for stingbredde flyttet fra rettsøm til en eller annen av de øvrige 4 stillinger. Jo lengre du skyver velgerarmen mot høyre, jo bredere vil stingene bli.



Stichlängenwähler

Alle Stichlängeneinstellungen zwischen 1 und 5 ergeben einen offenen Zick-Zack-Stich.

Je höher die Zahl, umso offener wird der Stich und umso weiter liegen die Stiche auseinander.

Der Bereich zwischen 0 und 1 an der Wähl Scheibe ist für das Raupennähen vorgesehen. Eine Raupennaht entsteht durch dicht aneinander gereihte Stiche, die eine glatte satinähnliche Oberfläche bilden.

Regolazione lunghezza punto

Qualsiasi regolazione della lunghezza del punto da 1 a 5 produrrà un punto zig-zag aperto. Più il numero è alto, più aperti e separati saranno i punti.

La regolazione tra 0 e 1 sulla manopola viene usata per ottenere una serie di punti zig-zag fitti che formano una superficie liscia, tipo punto passato.

Justering av stinglengden

Alle stinglengder fra 1 til 5 vil gi en åpen sikk-sakk søm.

Jo høyere tall, jo mørre åpen, eller med større avstand, vil sømmen bli.

Området fra 0 til 1 benyttes til tette sømmer, en serie tette, plane sikk-sakk sting, som danner en glatt, satinlik overflate.

Zick-Zack-Stich

Der Zick-Zack-Stich eignet sich insbesondere zum Nähen von Säumen, Applikationen, zum Stickern von Monogrammen oder Ziernähten.

Empfohlene Einstellung

Stichwahl: Zick-Zack-Stich

Stichlage:

Stichbreite:

Stichlänge: 2-5

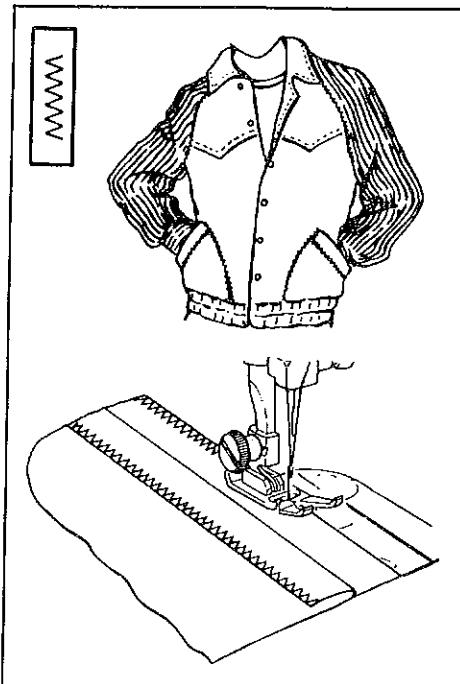
Nähfussohle: Universalnähfussohle (B)

Stichplatte: (A) für allgemeine Näharbeiten

Das Versäubern einer Stoffkante

Damit die zugeschnittenen Stoffkanten nicht ausfransen, versäubern Sie diese mit Zick-Zack-Stichen.

- Nähen Sie die Naht nach Ihren Wünschen. Beschneiden und bügeln Sie die Nahtkanten auseinander.
- Legen Sie die Nahtkante wie abgebildet unter dem Nähfuß.
- Nähen Sie an der Nahtkante entlang, und achten Sie darauf, daß die äußeren Zick-Zack-Stiche über die Stoffkante hinaus einstechen.



Punto zig-zag

Si può usare il punto zig-zag per fare cuciture, applicazioni, monogrammi e guarnizioni.

Posizioni consigliate

Selezione punto: zig-zag

Posizione ago:

Aampiezza punto:

Lunghezza punto: 2-5

Piedino: normale (B)

Placca d'ago: normale (A)

Finitura cuciture

Utilizzare un punto zig-zag per rifinire margini che potrebbero sfilacciarsi.

- Fare le cuciture come si desidera; tagliare e stirare con la costura aperta.
- Mettere il margine da cucire sotto il piedino, come indicato.
- Cucire vicino al margine, lasciando cadere la parte esterna dello zig-zag oltre il margine stesso.

Sikk-sakk støring

Sikk-sakk støring kan du benytte til vanlige sømmer, applikering, monogrammer og dekorative sømmer.

Anbefalte innstillingar

Valg av støring: Sikk-sakk

Nålstilling:

Størbredde:

Størlengde: 2-5

Trykkfot: Vanlig (B)

Støtplate: Vanlig (A)

Kantesømmer

Benytt sikk-sakk støring til kantesøm på stoff som har lett for å røkne.

- Sy den søm du velger. Klipp og press.
- Legg kantens søm-monnet under foten slik som vist her.
- Sy tett inn til kanten, med sikk-sakkens ytre del over kanten.

Die Raupennaht

Empfohlene Einstellung

Stichwahl: Zick-Zack-Stich

Stichlage:

Stichbreite:

Stichlänge: 0-2

Nähfussohle: (J) für besondere Näharbeiten

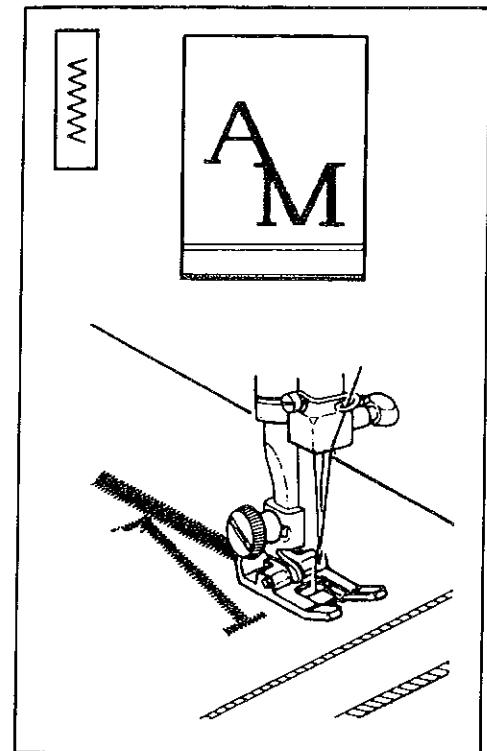
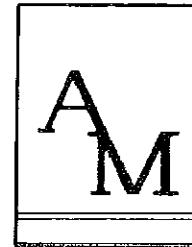
Stichplatte: (A) für allgemeine Näharbeiten

Wie bereits beschrieben, entsteht eine Raupennaht durch dicht aneinander gereihte Zick-Zack-Stiche, die eine dekorative glänzende Naht formen, besonders geeignet für Monogramme, Stickereien und Applikationen.

- Sie benötigen etwas Geduld und Übung, um das von Ihnen gewünschte Stichbild zu erhalten.

Blockschrift-Monogramm

- Markieren Sie die Buchstaben leicht auf der Oberseite des Stoffes.
- Legen Sie die markierte Linie unter die Nadel.
- Nähen Sie entlang der markierten Linie. Wenn Sie den Stoff in eine andere Richtung drehen, lassen Sie die Nadel im Stoff.
- Nach Fertigstellung der Raupennaht ziehen Sie die Fadenenden zum Verknoten auf die Unterseite des Stoffes.



Punto passato

Posizioni consigliate

Selezione punto: zig-zag

Posizione ago: 

Aampiezza punto: 

Lunghezza punto: 0-2

Piedino: speciale (J)

Piaccia d'ago: normale (A)

Il punto passato consiste in una serie di punti zig-zag fitti. Serve per fare monogrammi, ricami e applicazioni ottenendo una rifinitura uniforme.

- Fare un campione di prova per far sì che il punto abbia l'aspetto desiderato.

Monogrammi

- Tracciare leggermente le lettere sul diritto del tessuto.
- Centrare il disegno tracciato sotto l'ago.
- Cucire tutto il disegno lasciando l'ago nel tessuto quando lo si gira.
- Tirare i fili sul rovescio del tessuto, legarli e tagliarli.

Satin-søm

Anbefalte innstillinger

Valg av sting: Sikk-sakk

Nålstilling: 

Stingbredde: 

Stinglengde: 0-2

Trykkfot: Spesial (J)

Stingplate: Vanlig (A)

Satin-søm er en serie av tette sting i sikk-sakk sørn.

Satin-søm benyttes til monogram, broderi og applikasjoner, og gir en glatt satin-lik overflate.

- Øv deg til du oppnår en sørn du er fornøyd med.

Blokk monogrammering

- Tegn bokstavene svakt på retten.
- Tegningen sentreres under nålen.
- Sy hele omrisset mens du lar nålen stå nede i stoffet når du snur.
- Trekk trådene gjennom til vrangen, knytt dem og kutt dem.

Blindstich (Nur für Maschinen mit 3, 4, 15 und 30 Stickereien)

Mit dem Blindstich lassen sich feste Säume an Stoffen verschiedener Stärken herstellen. Das Blindstichnähen erfordert Übung, und deshalb sollten Sie erst ein Probestück nähen.

Empfohlene Einstellung

Stichwahl: Blindstich

Stichlage: 

Stichbreite: 

Stichlänge: 1-1/2 bis 2-1/2

Nähfuß: für besondere blindstich

Stichplatte: (A) für allgemeine Näharbeiten

Falten und bügeln Sie zuerst den Saum. Damit der Saum besser liegen bleibt, können Sie ihn auch heften (siehe Abbildung). Die Heftnaht soll ca. 1 cm unterhalb der Stoffkante der Saumzugabe liegen. Der Saum wird nun nach unten umgelegt, so daß die linke Seite des Stoffes nach oben zeigt. Es bildet sich ein weicher Bug (siehe Abbildung). Heften Sie nun die 3 Lagen Stoff mit Stecknadeln im rechten Winkel zum Stoff oder mit Heftstichen.

Punto invisibile

(Solo per le macchine per cucire con 3, 4, 15 e 30 punti di ricamo)

Il punto invisibile produce una finitura durevole degli orli e può essere usato per tessuti di peso diverso. In ogni caso, fare prima un campione in quanto, per eseguire il punto invisibile, è necessaria un po' di pratica.

Posizioni consigliate

Selezione punto: Punto invisibile

Posizione ago: 

Aampiezza punto: 

Lunghezza punto: Da 1½ a 2½

Piedino: Speciale per punto invisibile

Placca d'ago: Normale (A)

Preparare l'orlo piegandolo e stirandolo. Si può anche imbastirlo (vedi figura); in questo caso, l'imbastitura deve essere fatta ad almeno 12 mm. al di sotto del margine superiore dell'orlo. Con il rovescio del tessuto rivolto in alto, girare in sotto l'orlo, come indicato, formando una piega morbida dal margine superiore dell'orlo. Imbastire con gli spilli o a mano i tre strati di tessuto.

Blindsting

(Bare for maskiner med 3, 4, 15 og 30 broderinger)

Blindsting gir en holdbar sørn på fald som kan benyttes til et stort variert antall stofftyper. For å sy blindsting må du ha litt øvelse. Derfor bør du først sy en prøve.

Anbefalte innstillingar

Valg av sting: Blindsting

Nålstilling: 

Stingbredde: 

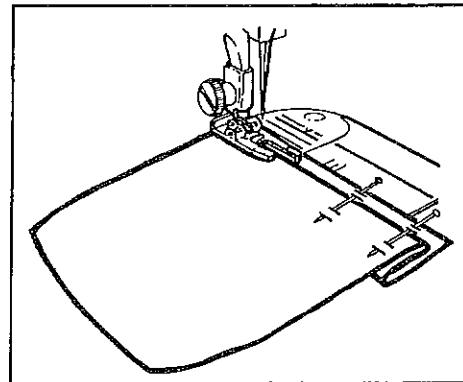
Stinglengde: 1-½ til 2-½

Trykkfot: Spesial/Blindsting

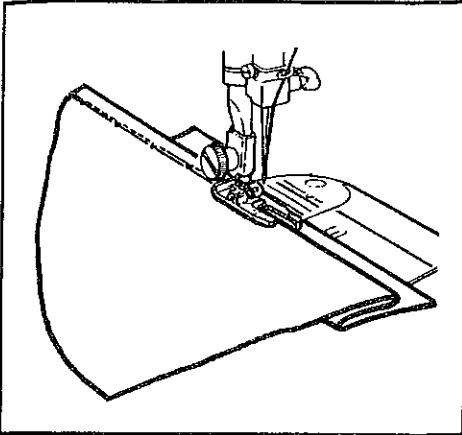
Stingplate: Vanlig (A)

Gjør klar falden ved å brette den og presse den på vanlig måte. Det er mulig du vil foretrekke å tråkle falden for å holde den på plass, slik som vist på bildet. I tilfellet, må du tråkle minst 12 m.m. nedenfor øvre kant av faldens sørn-monn.

Med vrangen opp, bøyer du falden under slik som vist, og lager en bløt fold fra øvre kant av falden. Sett i knappenåler eller tråkle alle tre lagene sammen.



- Legen Sie den Saum so unter den Nähfuss, dass der Bug an der Blindstichführung anliegt, siehe Abbildung.
- Mettere l'orlo sotto il piedino con la piega morbida appoggiata contro la guida per punto invisibile, come illustrato.
- Falden legges under trykkfoten med den bløte folden hvilende mot linjalens side, slik som vist.



- Stellen Sie den Nähfuß nach unten und beginnen Sie mit dem Nähen. Achten Sie darauf, daß die Geradstiche auf der Saumzugabe genäht werden und die Zick-Zack-Stiche den Bug leicht anstechen. Mit der Stichbreite können Sie den Nadelfeinstich, wenn erforderlich, regulieren. Beim Nähen die Saumkante gerade führen, wobei der Bug immer an der Blindstichführung anliegen muß.
- Sollten Sie den Saum mit Stecknadeln gehaftet haben, so entfernen Sie diese vor Erreichen des Nähfußes aus dem Stoff.

- Abbassare il piedino e iniziare a cucire, assicurandosi che i punti diritti finiscano sul margine dell'orlo e che i punti laterali entrino appena nella piega morbida. Regolare, se necessario, l'ampiezza del punto. Mentre si cuce, mantenere diritto il margine dell'orlo e far si che la piega morbida rimanga ben aderente alla guida.
- Se i vari strati di tessuto sono imbastiti con gli spilli, toglierli man mano ci si avvicina ad essi.
Non cucire sopra gli spilli.

- Senk trykkfoten og start sømmen idet du kontrollerer at den rette sømmen går i kanten av falden, og at sikk-sakk sømmen går gjennom den bløte folden.
- Stingbredden justeres om nødvendig. Mens du syr fører du kanten av falden i en rett linje, og før den bløte folden jevnt mot kanten av linjalen. Et lagene festet sammen med nåler, tar du bort nålene etter hvert som sømmen kommer til dem. Sy aldri over nålene.

Knopfannähen

Flache Knöpfe können leicht und schnell mit dem Zick-Zack-Stich angenäht werden.
Einen speziellen Knopfannähfuss (H) können Sie durch Ihr SINGER® Fachgeschäft beziehen,
falls es nicht im Zubehör ihrer Maschine einbegriffen ist.

Applicazione Bottoni

I bottoni piatti possono essere attaccati facilmente e rapidamente usando il punto zig-zag.
Il piedino speciale per bottoni (H) è in vendita presso i Centri SINGER®, caso non sia incluso
negli accessori della vostra macchina per cucire.

Sy i knapper

Flate knapper kan lett syses på ved bruk av vanlig sikk-sakk sørn. Den spesielle knappefot (H)
kan du kjøpe hos en SINGER® forhandler, dersom de ikke er innbefattet i din maskins
ekstrautstyr.

Empfohlene Einstellung

Stichwahl: Zick-Zack-Stich

Stichlage:

Stichbreite: richtet sich nach dem Knopflochabstand

Nähfuß: (H) Knopfannähfuß

Stichplatte: (A) für allgemeine Näharbeiten
Transporteurabdeckplatte (F) einsetzen.

Bevor ein Knopf unter den Knopfannähfuß gelegt wird, muß der Spulenfaden durch das Stichloch der Transporteurabdeckplatte nach oben geholt werden.

Posizioni consigliate

Selezione punto: Zig-zag

Posizione ago:

Aampiezza punto: Adatta al bottone

Piedino: Per bottoni (H)

Placca d'ago: Normale (A)

Applicare il copri-trasportatore (F)

Prima di attaccare il bottone è necessario portare sopra il filo della bobina attraverso il foro nel copri-trasportatore.

Anbefalte innstillingar

Stingvelger: Sikk-sakk

Nålstilling:

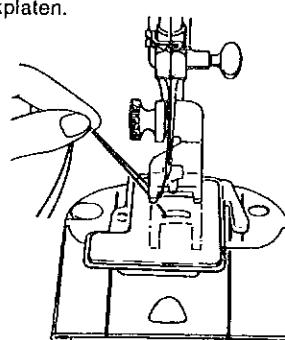
Stingbredde: Tilpasset knappen

Trykkfot: Knappefot (H)

Stingplate: Vanlig (A)

Dekkplate (F) settes på

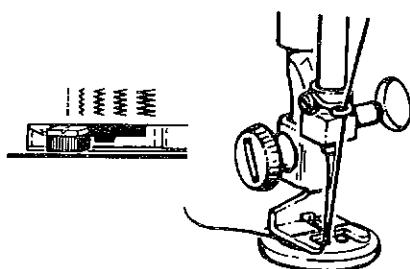
Før du syr i en knapp, må du ta underträden opp gjennom hullet i stingplaten og dekkplaten.



1. Stellen Sie den Stichbreitenwähler auf Geradstich (|) und den Stichpositionswähler in die linke Stichposition (|) und legen Sie den Stoff und den Knopf unter den Knopfannähfuß. Dann lassen Sie die Nadel vorsichtig in das linke Loch des Knopfes einstechen und senken Sie den Nähfuß ab. Drehen Sie das Handrad bis die Nadel bei der Abwärtsbewegung über dem Knopf steht.

1. Regolare l'ampiezza del punto su (|) e la posizione dell'ago su (|). Mettere il bottone sotto il piedino ed abbassare l'ago nel foro di sinistra. Abbassare il piedino. Girare il volantino verso se stessi finché l'ago non si solleva al di sopra del bottone e sopra il piedino.

1. Still stingbredden på (|) og nålstillingen på (|). Legg knappen under trykkfoten og senk nålen ned gjennom midten på venstre hull i knappen. Trykkfoten senkes. Svinghjulet dreies mot deg inntil nålen kommer opp igjen i hullet i knappen og er over foten.



2. Bringen Sie die Nadel durch Verschieben des Stichbreitenwählers über die Mitte des zweiten Loches im Knopf. Die Nadel kann jetzt in das rechte Loch im Knopf einstechen. Nähen Sie mindestens sechs Zick-Zack-Stiche. Beim letzten Zick-Zack-Stich verbleibt die Nadel im linken Einstich.

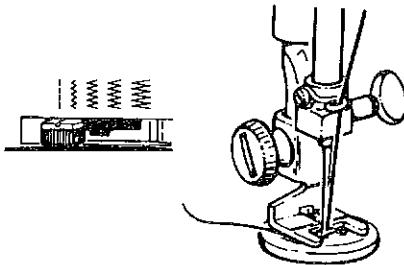
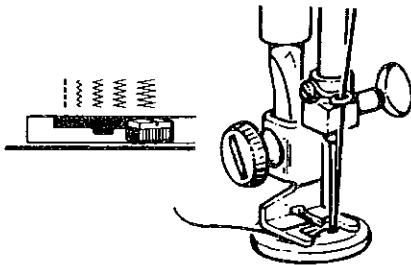
3. Um den Faden zu verwahren, stellen Sie den Stichbreitenhebel auf Geradstich (|). Nähen Sie 3 oder 4 Stiche. Nehmen Sie die Arbeit aus der Maschine. Danach das Fadenende nach unten durchziehen und verknoten.

2. Spostare il selettori dell'ampiezza punto finché l'ago non si posiziona sopra l'altro foro del bottone.
Quando si inizia a cucire, l'ago deve entrare nel foro di destra del bottone.
Fare 6 o più punti zig-zag per attaccare il bottone e terminare con l'ago posizionato nel foro di sinistra.

3. Per fermare i punti, regolare l'ampiezza su (|) e fare tre o quattro punti.
Togliere il lavoro dalla macchina, tirare i fili sul rovescio, fare un nodo e tagliare.

2. Flytt velgeren for stingbredden inntil nålen står over det andre hullet i knappen. Når du så starter å sy, skal nålen gå ned i det høyre hullet i knappen. Sy 6 eller flere sting for å feste knappen, og avslutt sømmen med nålen på den venstre siden.

3. Når du skal feste stingene, stiller du bredden på (|), og sy 3-4 sting. Ta bort plagget, trekk trådene gjennom til vrangen, fest trådene og kutt dem.



5. Nähen von Stichmustern

(Nur für Maschinen mit 3, 4, 15 und 30 Stickereien)

Stichmusterwahl

Zur Ausstattung dieser Nähmaschine gehören Stichmusterschablonen, mit denen verschiedene Stichmuster genäht werden können.

Die Schablonen sind nummeriert und mit dem Stichmuster bedruckt. Die gewünschte Stichmusterschablone auswählen und einfach einlegen. Über die Anwendung der Stichmuster enthält die nächste Seite weitere Informationen.

5. Cucitura con disco padrone

(Solo per le macchine per cucire con 3, 4, 15 e 30 punti di ricamo)

Scegliendo un Punto

La sua macchina di cucire possiede dischi che permettono una varietà di modelli di punti, collocando semplicemente il disco con il modello desiderato.

Ogni disco porta un numero e il tipo di punto stampato in uno dei lati per facilitare la sua conoscenza.

Scegliere il punto che meglio si adatta alla sua cucitura. Per informazioni sull'uso dei tipi di punti, vedere la pagina seguente.

5. Sying med standard plate

(Bare for maskiner med 3, 4, 15 og 30 broderinger)

Valg av sting

Din symaskin inneholder plater som tilbyr en rekke sting modeller, ved bare å innsette platen med den ønskede sting. Hver plate er nummerert og navnet på stingtypen er trykt på en av sidene for å gjøre den lett gjenkjennelig.

Auswechseln der Schablone / Sostituzione dei dischi / Platebytting

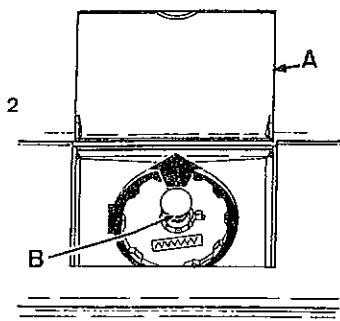
1. Den Stichbreitenwähler auf Geradstich stellen.

1. Muovere il selettori della larghezza del punto verso la posizione di cucitura dritta.

1. Flytt stingbredde utvelgeren til (normal) systillingen



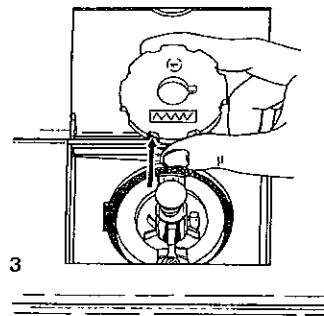
2. Maschinendeckel A aufklappen und Schablonenknopf B hochziehen.



2. Alzare il sopra coperchio A e tirare verso l'alto l'estrattore B del disco.

2. Løft over lokket A og dra opp platefjerner B.

3. Die Schablone entfernen.



3. Ritirare il disco dalla macchina.

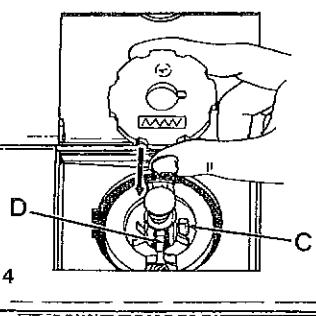
3. Fjern platen fra maskinen.

4. Beim Auswechseln darauf achten, daß die mit der Nummer versehene Schablonenseite oben liegt, und die Einkerbung in der Schablonenmitte auf dem Positionsstift C des Schablonenhalters D liegt.

- Die Schablone fest nach unten drücken.
- Die Schablone rastet spürbar ein, wenn sie korrekt eingesetzt wurde.

4. Per montare un altro disco, il lato che contiene il numero stampato deve stare voltato verso l'alto e l'apertura nel centro del disco dovrà essere in linea con il fermo C sopra il fissatore D.

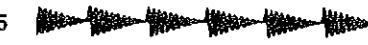
- Premolare con forza il disco verso il basso.
- Il disco entrerà al suo posto solo se sarà messo nella posizione conveniente.



4. For å sette inn en annen plate, snu oppover den siden hvorpp domm kjennenummer er trykt. Revnen i platens midte må være samstillet med lås C over festeren D.

- Trykk platen fast ned.
- Platen vil legge seg inn på plass dersom den er stilt i riktig posisjon.

Stichmusterbeispiele / Modellos di dischi di cucitura / Eksempler på stingmønstre

<p>2. Trikotstich: Zum Ausbessern, Zusammennähen von Stoffteilen, Verstärken und Übernähen. Ideal für das Nähen von Riegeln.</p> <p>2. Multi-Punto Zig-Zag: usato per rammendare, unire e rinforzare senza fodera ed è ideale per cappelli.</p> <p>2. Sammensatt Zikk-Zakk Sting: for å lappe, sammensy og forsterke uten å klumpe. Ideell for kantestiftning.</p>	
<p>5. Pfeilspitzenstich: Ein zweckmässiger und zugleich dekorativer Stich. Zum Verzieren von Kanten und zum Verstärken von Taschenrecken besonders geeignet.</p> <p>5. Punto Freccia: combina bellezza e utilità. La freccia individualmente applicata aumenta la resistenza della cucitura. Serve per gli angoli di una tasca senza usare i cappelli.</p> <p>5. Pile Sting: pen og nytting. Individuelle mønsterenheter forsterker slitepunkter. Brukes for lommehjørner isteden for stifter.</p>	
<p>6. Dominostich: Ideal zum Flickensteppen und Wattieren, sowie Zusammennähen von Stoffteilen mit Dekoreffekt.</p> <p>6. Punto Dominò: Ideale per imbottire e unire pezzi di tessuti con una apparenza di punto decorativo.</p> <p>6. Domino Sting: Ideell for polstring og for å sette sammen stofflapper med en god stingdekorasjon.</p>	
<p>8. Muschelsaumstich: Für dekorative Bordüren und Applikationen.</p> <p>8. Punto Scaloppa chiuso: Per orli decorativi e sovrapposizione.</p> <p>8. Lukket Skjell Sting: for pyntekanter og kittel.</p>	
<p>12. Wallstich: Für Applikationen sowie dekorative Kanten und Bordüren einsetzbar.</p> <p>12. Punto Mura di Troia: per sovrapposizioni. Utile per guaina e orli ornamentali.</p> <p>12. Trovamur Sting: for kittel. Nyttig for pyntekanter.</p>	

13. Diamantstich: Für dekorative Bordüren und Applikationen oder zum Stickern von Monogrammen.



13. Punto Diamante: Utile per una cucitura di orli ornamentali.

13. Diamant Sting: nyttig for å sy pyntekanter og monogrammer.

27. Elastikstich: Vielseitig einsetzbar zum Flickensteppen, Verstärken von Nähten oder für Stickarbeiten.



27. Punto Fagotto: Sommamente versatile; usarlo per unire scampoli di tessuti, ricamare e imbottire.

27. Fjær Sting: bred anvendelsesområde; bruk denne stingen for å selle sammen stofflapper, for brodering og polstring.

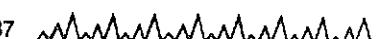
31. Halbmondstich: Für dekorative Nähte und Bordüren.



31. Punto Crescente: Utile per risvolti e orli ornamentali.

31. Halvmåne Sting: nyttig for pyntekanter.

37. Alpin-Stretchstich: Für elastische Stoffe und Nähte.



37. Punto Alpino (semielastico): Un punto utile per cucire tessuti elasticici, ornamenti e rifiniture di cuciture.

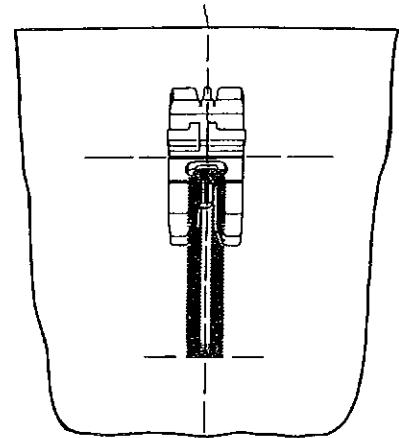
37. Alpin Sting: en nyttig slingmønster for å sy elastikkstoff, apprettering av sømmer.

6. Schritt-Knopfloch

(Nur für Maschinen mit diesem Mechanismus)

Mit nur 4 einfachen Schritten näht Ihre Maschine Knopflöcher in jeder von Ihnen gewünschten Grösse.

- Sie brauchen den Stoff beim Nähen nicht mehr zu drehen.
- Sie sollten stets ein Probeknopfloch auf dem von Ihnen verwendeten Stoff herstellen.
- Achten Sie darauf, dass ausreichend Faden auf der Spule ist.
- Benutzen Sie den Freiarmp wenn Sie Knopflöcher an schwer zugängliche Stellen nähen. (Für Maschinen die dieses Kennzeichen besitzen).
- Markieren Sie die gewünschte Position des Knopfloches (siehe Abbildung).



6. Occhielli a quattro tempi

(Solo per le macchine per cucire con questo meccanismo)

La Sua macchina fa occhielli di qualsiasi tipo in soli quattro facili tempi.

- Non c'è mai bisogno di muovere il tessuto o di riposizionare l'ago.
- Fare sempre un occhiello di prova su un campione del tessuto.
- Assicurarsi che la bobina contenga filo a sufficienza.
- Per fare occhielli in punti difficili da raggiungere trasformare il piano per il cucito a braccio libero. (Per le macchine per cucire che possiedono questa caratteristica).
- Segnare la posizione dell'occhiello sul tessuto come indicato nel modello.

6. Fire-trinns knapphull

(Bare for maskiner med mekanisme)

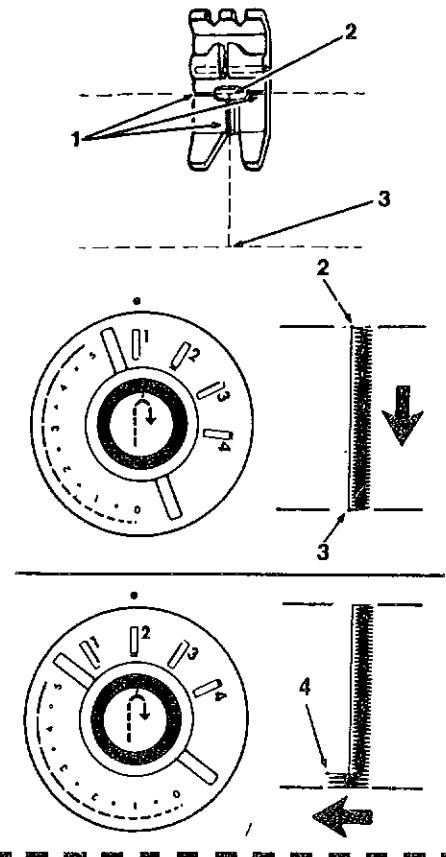
Maskinen kan sy knapphull i den størrelse du ønsker i 4 enkle trinn.

- Du behøver ikke å bevege plagget eller flytte nålen til ny innstilling.
- Sy alltid et prøve-knapphull på ett stykke stoff.
- Kontroller at det er nok tråd på spolen.
- Skal du sy knapphull på steder der det er vanskelig å komme til, endrer du symaskinen til fri-arm sør. (For maskiner som har en slik mekanisme).
- Merk av for knapphullene på stoffet der det er angitt i mønsteret.

Vorschlag für das Einstellen der Nähmaschine:
 Stichwähler: die Scheibe Zick-Zack 1
 Nähfuss: (L) Knopflochfuss
 Stichplatte: (A) für allgemeine Näharbeiten

Schritt 1

- Nähfuss anheben.
- Stoff unter den Nähfuss legen.
- Die 3 roten Markierungen (1) am Knopflochfuss mit dem Knopflochanfang ausrichten.
- Den Stichlängenwähler drehen, bis das Knopflochsymbol für den 1. Schritt unterhalb der Einstellmarkierung steht.
- Durch Drehen des Handrades die Nadel in Position (2) einstechen lassen.
- Die 1. Raupe bis zu Punkt (3) nähen.



Schritt 2

- Nadel nach oben bringen.
- Stichlängenwähler bis zum 2. Knopflochsymbol (Schritt 2) drehen.
- Mindestens 4 Stiche nähen und die Nadel in Punkt (4) einstechen lassen.

Posizioni consigliate

Selezioni punto: Disco zig-zag 1
 Ampiezza punto: già programmata
 Piedino: per occhielli (L)
 Placca d'ago: normale (A)

Fase 1

- Sollevare il piedino.
- Metter il tessuto sotto il piedino.
- Centrare le 3 linee di riferimento rosse (1) del piedino attorno all'inizio dell'occhiello.
- Girare la manopola dell'occhiellatore sul primo simbolo dell'occhiello per la prima fase.
- Posizionare l'ago nel tessuto al punto (2) girando il volantino verso se stessi.
- Cucire fino al punto (3).

Fase 2

- Sollevare l'ago fuori dal tessuto.
- Girare la manopola sul secondo simbolo dell'occhiello per la seconda fase.
- Fare almeno quattro punti terminando al punto (4).

Anbefalte innstillingar
 Valg av sting: Plate sikk-sakk 1
 Stingbredde: Innstillet på forhånd
 Trykkfot: Knapphullsfoot (L)
 Stingplate: Vanlig (A)

Trinn 1

- Hev trykkfoten.
- Legg plagget under foten.
- Sentrér de 3 linjene (1) på foten rundt knapphulletts startlinje.
- Innstill knapphullsvelgeren på knapphull-symbolen (1) for det første trinnet.
- Sett nålen i plagget ved punkt (2) ved å dreie svingshjulet mot deg.
- Sy ned til punkt 3.

Trinn 2

- Hev nålen opp fra stoffet.
- Innstill knapphulls-velgeren på knapphull-symbol (2) for det andre trinnet.
- Sy minst 4 sting ned til punkt 4.

Schritt 3

- Nadel nach oben bringen.
- Stichlängenwähler auf das 3.
Knopflochsymbol (Schritt 3) drehen.
- Zweite Raupe bis zum Punkt (5) nähen.

Fase 3

- Sollevare l'ago fuori dal tessuto.
- Girare la manopola sul terzo simbolo dell'occhiello per la terza fase.
- Cucire fino al (5).

Trinn 3

- Hev nålen opp fra plagget.
- Innstill knapphulls-velgeren til det knapphull-symbolet (3) for det tredje trinnet.
- Sy opp til punkt 5.

Schritt 4

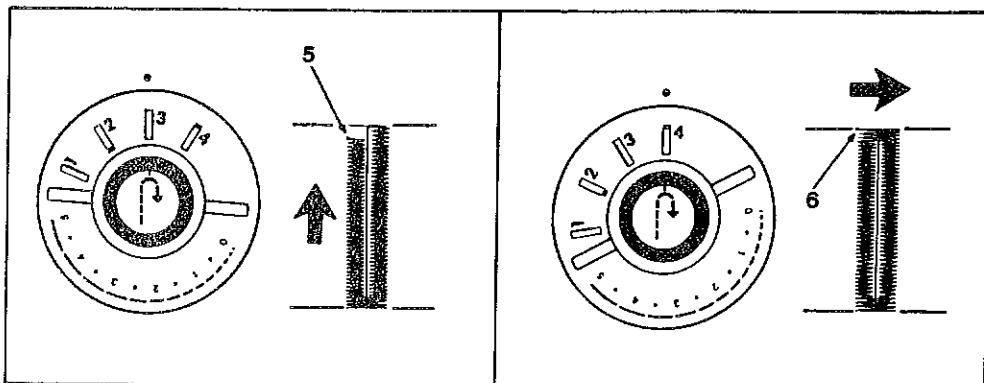
- Nadel nach oben bringen.
- Stichlängenwähler auf das 4.
Knopflochsymbol (Schritt 4) drehen.
- Mindestens 4 Stiche bis zum Punkt (6) nähen.
- Nähfuss anheben, und den Stoff von der Maschine wegziehen.
- Faden abschneiden.
- Das Knopfloch mit einem Saumtrenner oder einer scharfen Schere vorsichtig aufschneiden.

Fase 4

- Sollevare l'ago fuori dal tessuto.
- Girare la manopola sul quarto simbolo dell'occhiello per la quarta fase.
- Fare almeno quattro punti, terminando al punto (6).
- Alzare il piedino e togliere il lavoro dalla macchina.
- Tagliare i capi del filo.
- Tagliare - con attenzione - l'apertura dell'occhiello con un taglia cuciture o con delle piccole forbici affilate.

Trinn 4

- Hev nålen opp fra plagget.
- Innstill knapphulls-velgeren på det knapphull-symbol (4) for det fjerde trinnet.
- Sy minst 4 sting som slutter ved punkt 6.
- Hev trykkfoten og ta plagget bort fra maskinen.
- Klipp av trådendene.
- Sprett opp knapphulls-åpningen forsiktig med en sprettekjiv eller en smal skarp saks.



Das Ausgleichen der Knopflochraupen

Bei einigen Stoffen kann es vorkommen, dass die Stichdichte von der linken zur rechten Knopflochraupe ungleich ist. Dies kann mit dem Stichausgleichsknopf (1) leicht korrigiert werden. Eine kleine Drehung am Knopf (1) verursacht eine sichtbare Veränderung der Raupendichte.

- Liegen die Stiche der rechten Raupe (A) zu weit auseinander, so drehen Sie den Knopf (1) etwas nach rechts bis beide Raupen des Knopfloches die gleiche Stichdichte aufweisen.
- Sind die Stiche der linken Raupe (B) zu weit auseinander, dann drehen Sie den Knopf (1) etwas nach links bis beide Raupen des Knopfloches die gleiche Stichdichte aufweisen.

Bitte achten Sie darauf, dass Sie den Stichausgleichsknopf wieder in eine neutrale Stellung bringen, nachdem Sie Ihre Knopflochnäharbeit beendet haben.

Bilanciamento dell'occhiello

Su alcuni tipi di tessuto ci può essere una differenza di densità dei punti sul lato destro o sinistro dell'occhiello. Ciò può essere regolato girando la manopola di bilanciamento (1) posta al centro della manopola lunghezza punto per bilanciare la densità dei punti. Anche un piccolo spostamento della manopola produrrà un cambiamento notevole.

- Se i punti sul lato destro dell'occhiello (A) sono troppo aperti, girare leggermente la manopola di bilanciamento verso destra finché la densità dei punti aumenta.
- Se i punti sul lato sinistro dell'occhiello (B) sono troppo aperti, girare leggermente la manopola di bilanciamento verso sinistra finché la densità dei punti aumenta.

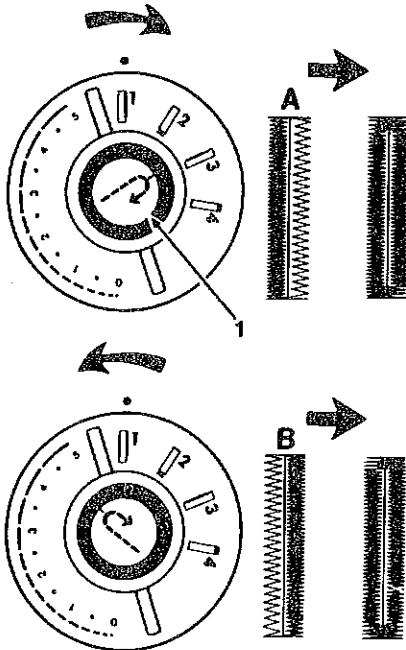
Dopo aver fatto l'occhiello e cambiato il bilanciamento, riportare la manopola di bilanciamento nella posizione neutra dopo che sono stati fatti tutti gli occhielli necessari.

Balansering av knapphullet

På en del stoffer kan det bli ulik tetthet i stingene på den høyre eller den venstre siden av knapphullet. Dette kan lett rettes på ved å dreie på balanseknappen (1) som sitter midt i velgeren for stingfengden. En ganske liten dreining på knappen vil gi merkbar forandring.

- Er sømmen på høyre side av knapphullet (A) for åpen, dreies balanseknappen langsomt mot høyre inntil tettheten på stingene blir korrekt.
- Er sømmen på venstre side av knapphullet (B) for åpen, dreies balanseknappen langsomt mot venstre inntil tettheten på stingene blir korrekt.

Når knapphullet er sydd ferdig og balansen er endret, dreies balanseknappen tilbake til dens nøytrale stilling etter at alle knapphullene er ferdige.



7. Freiarm-Nähen

(Für alle Maschinen die einen Freiarm besitzen)

Der Freiarm Ihrer Nähmaschine erleichtert Ihnen das Nähen von Ärmeln, Hosenbeinen und allen schwer zugänglichen Teilen.

7. Cucito a braccio libero

(Per tutte le macchine per cucire che possiedono il braccio libero)

Quando si devono cucire maniche o parti dell'indumento difficili da raggiungere, il lavoro viene semplificato se si usa la macchina trasformata a braccio libero.

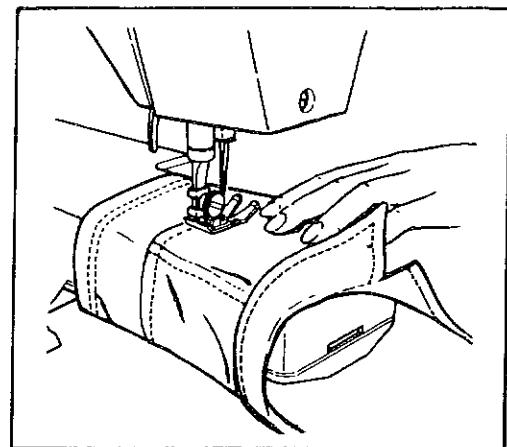
7. Søm med fri-arm

(For alle maskiner med fri-arm)

Behandling av plagget når du syr med fri-arm, og når du skal sy på områder som det er vanskelig å komme til blir enklere.

Ärmel

- Das Absteppen von Ärmeln, Gurtbändern und Hosenbeinen wird durch den Freiarm sehr erleichtert, da die Näharbeit um den Freiarm geführt werden kann.



Maniche

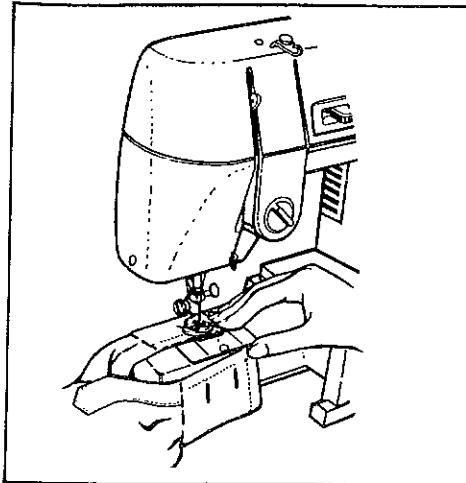
- Con il braccio libero non ci sono più problemi per fare cuciture esterne. Maniche, passanti e orli di pantaloni ruotano sotto l'ago attorno al braccio rendendo così possibile fare cuciture precise ed accurate.

Ærmer

- Det er uten problemer å sy stikninger på ærmer når du syr med fri-arm, likeså ved sør av livstykker og bukseben som du lett kan dreie rundt fri-armen, slik at du kan sy nøyaktig der du skal.

Knöpfe

- Das Annähen von Knöpfen und Manschetten oder Kragen wird durch den Freiarm ebenfalls sehr erleichtert. Sie können zum Beispiel Manschetten, ohne sie aus der Form zu ziehen, unter den Nähfuß schieben. Die Arbeit ist gut sichtbar und die Handhabung bequem und einfach.



Bottoni

- Attaccare bottoni su pulsini o colletti non è più un lavoro difficile con il braccio libero. Questo permette ai pulsini di infilarsi sul piano senza sformarsi ed in tal modo il lavoro è sempre visibile e facilmente manovrabile.

Knapper

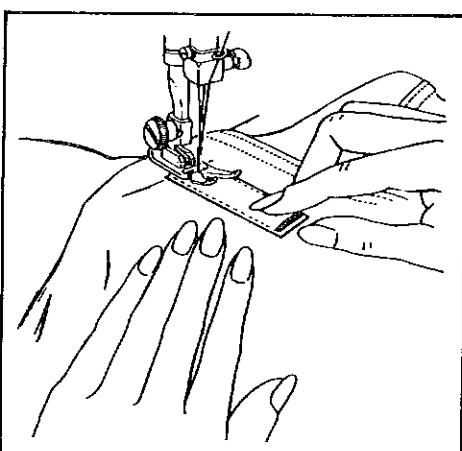
- Med fri-arm er det ikke lenger noe problem å sy knapper på en mansjett eller en krave. Du kan smette mansjetten inn på fri-armen uten at fasongen blir skadet, og du kan også behandle sømområdet bedre.

Riegel

- Mit Riegeln verstärken Sie die besonders beanspruchten Stellen Ihrer Kleidung. Sie können sowohl an fertig gekauften als auch an selbst geschneiderten Kleidungsstücken angebracht werden.
Um Stoffballungen vor dem Nähfuß zu vermeiden, benutzen Sie den Freiarm, wenn Sie Riegel an Taschen, Schlitten und Gurbändern anbringen wollen.

Barrette

- Le barrette rinforzano le parti sottoposte a sforzo e possono essere applicate sia su capi già confezionati che su quelli fatti in casa. Usare la superficie del braccio libero per evitare che il tessuto si ammassi attorno all'ago quando vengono applicate barrette a tasche e girovita.



Stolpesøm

Med stolpesøm kan du forsterke områder som er slitt, og kan benyttes på ferdigkjøpte plagg så vel som på hjemmesydde. Benytt fri-armen så du unngår at stoffet hoper seg opp rundt nålen når du syr på lommer, emblemer og livstykker.

8. Nähen mit der Zwillingsnadel

Die Zwillingsnadel stellt gleichzeitig zwei parallel und dicht beieinanderliegende Ziernähte her. Sie können mit einer oder zwei verschiedenen Garnfarben nähen.

Die Zwillingsnadel und der zusätzliche Garnrollenhalter gehören nicht zum Zubehör der Maschine. Sie können beide über Ihr SINGER Fachgeschäft beziehen.

Empfohlene Einstellung

Stichwahl: gewünschter Zierstich

Stichlage:

Stichbreite:

Stichlänge: 2 - 5

Nähfuß: (B) für allgemeine Näharbeiten

Stichplatte: (A) für allgemeine Näharbeiten

8. Cucito con l'ago gemello

Con l'ago gemello si ottengono simultaneamente due cuciture decorative, parallele e vicine. Si può usare filato dello stesso colore o di due colori diversi.

L'ago gemello ed il portarocchetto ausiliario non sono in dotazione alla macchina, ma sono in vendita in tutti i Centri SINGER come accessori addizionali.

Posizioni consigliate

Selezione punto: Punto prescelto

Posizione ago:

Aampiezza punto:

Lunghezza punto: 2-5

Piedino: Normale (B)

Placca d'ago: Normale (A)

8. Søm med dobbelt-nål

Søm med dobbelt nål lager to parallelle linjer med dekorative sørmer. Du kan sy med samme eller to forskjellige trådfarger.

Maskinen din er ikke utstyrt med dobbelt nål eller ekstra snellestift. Disse kan kjøpes hos nærmeste SINGER-forhandler.

Anbefalte innstillingar

Stingvelger: Etter ønske

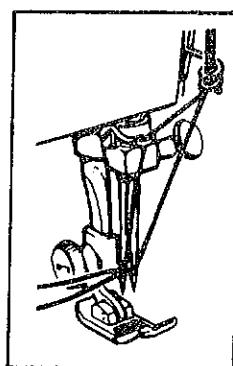
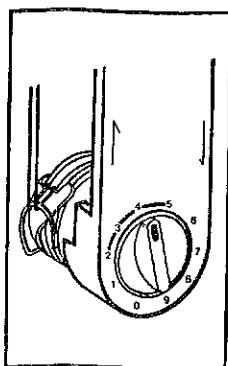
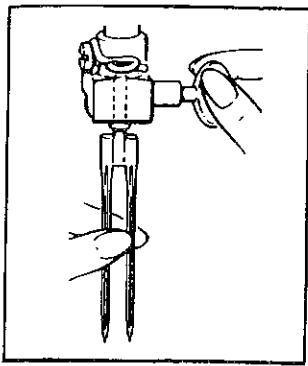
Nålstilling:

Stingbredde:

Stinglengde: 2-5

Fot: Alminnelig (B)

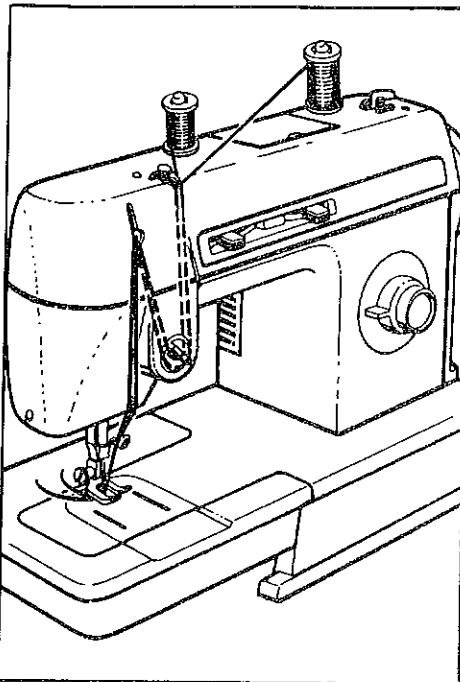
Stingplate: Alminnelig (A)



- Die Maschine abschalten.
- Die Zwillingsnadel, mit der flachen Seite des Kolbens nach hinten, in die Maschine einsetzen.
- Maschine in der üblichen Weise mit dem ersten Faden einfädeln. Darauf achten, daß der Faden zwischen der mittleren und hinteren Spannungsscheibe läuft. Den Faden durch das linke Ohr der Zwillingsnadel fädeln.
- Einen zweiten Garnrollenhalter — wie abgebildet — in das Loch auf der Maschine stecken.
- Maschine wie üblich einfädeln.
- Den Faden weiter einfädeln und nur die Fadenführung über der Nadel auslassen. Den Faden durch das rechte Ohr fädeln.
- Beide Fäden durch den Nähfuß und mit dem Spulenfaden zusammen nach hinten ziehen.
- Die Zwillingsnadel langsam in das Loch der Stichplatte senken, dabei das Handrad drehen. Darauf achten, daß die Zwillingsnadel die Stichplatte nicht berührt.

Achtung:

Bitte keine grössere Stichbreite als für Zwillingsnadeln angegeben, benutzen.



- Spegnere la macchina.
 - Inserire l'ago gemello con il lato piatto verso la parte posteriore della macchina.
 - Infilare la macchina nel modo usuale, come per la cucitura con l'ago singolo, passare il filo attraverso la cruna sinistra dell'ago gemello.
 - Inserire un secondo portarocchetto nel foro del coperchio superiore della macchina, come illustrato.
 - Infilare la macchina nel modo solito.
 - Proseguire l'infilatura, omettendo però il guidafilo posto sopra l'ago e infilando la cruna destra dell'ago gemello.
 - Portare entrambi i fili sotto il piedino e verso il dietro insieme con il filo della bobina.
 - Abbassare lentamente l'ago nel foro della placca d'ago ruotando il volantino verso se stessi per assicurarsi che l'ago non tocchi la placca.
- Cautela:**
Assicurarsi di non usare un ampiezza punto superiore a quella raccomandata per il cucito con l'ago gemello.
- Slå av maskinen.
 - Sett inn dobbelt nålen med den flate siden bakover.
 - Træ maskinen som vanlig for sørn med en nål, men før tråden mellom den midtre og bakerste spenningsskiven, og gjennom nålens venstre øye.
 - Sett den andre snellestiften inn i hullet på toppdekslet, som vist.
 - Træ som vanlig, men før tråden fra den andre snellen mellom den midterste og den forreste spenningsskiven, som vist.
 - Før tråden gjennom de øvrige punktene, men ikke gjennom trådføreren rett over nålen. Før tråden gjennom det høyre nåløyet.
 - Trekk begge trådene under foten og bakover sammen med undertråden.
 - Senk nålen langsomt ned i nålehullet i stingplaten idet du dreier svingsjulet mot deg for å se at nålen ikke treffer stingplaten.
- Pass på at du ikke bruker større stingbredde enn anbefalt for sørn med dobbelt nål.

9. Pflege ihrer Nähmaschine

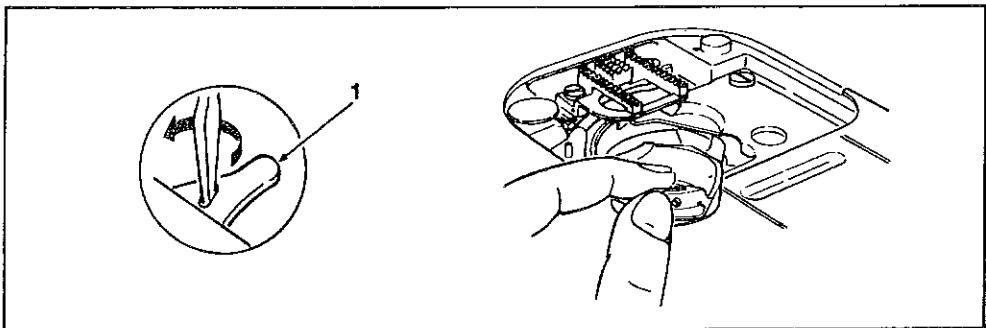
Entfernen und Einsetzen der Spulenkapsel

Achtung: Bevor Sie die Maschine reinigen, müssen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

- Nähfuss und Nadel in die höchste Position bringen.
- Schieberplatte öffnen, Spule herausnehmen und Stichplatte von der Maschine entfernen. (Siehe Seite 17).

Spulenkapsel herausnehmen

- Den Spulenkapselhalter (1) mit einem kleinen Schraubenzieher so weit wie möglich nach hinten drehen.
- Spulenkapsel herausheben.



9. Cura della macchina

Rimozione e sostituzione scatola bobina

Cautela: Prima di pulire o regolare la macchina, staccarla dalla presa di corrente.

- Sollevare il piedino e l'ago.
- Aprire la placca scorrevole, togliere la bobina e la placca d'ago (vedi le istruzioni riportate a pag. 17).

Rimozione scatola bobina

- Con un piccolo cacciavite far girare all'indietro il fermo scatola bobina fin dove è possibile (1).
- Sollevando l'angolo sinistro della scatola bobina, farla scivolare fuori dalla macchina.

9. Vedlikehold av maskinen

Hvordan ta ut og sette inn spolehuset.

Viktig: Ta pluggen (stikket) ut av stikkontakten i veggjen, før du justerer eller renser maskinen.

- Hev trykkfoten og nålen.
- Åpne skyveluken, fjern spolen og fjern stingplaten (se veilegningen på side 17).

For å fjerne spolehuset

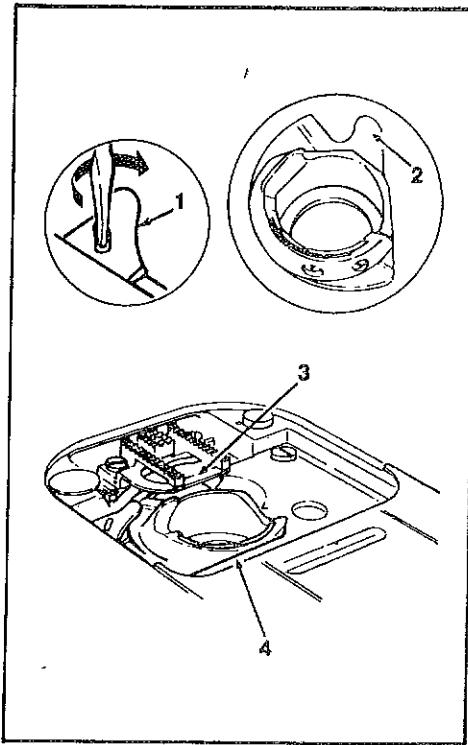
- Med en liten skrutrekker skal du skru spolehusholderen (1) så mye som mulig den kan gå rundt.
- Løft spolehuset i venstre side og trekk ut.

Spulenkapsel einsetzen

- V-Ausschnitt (2) an der Spulenkapsel unter den Transporteur (3) führen.
- Den Spulenkapselrand unter den Schieber (4) ziehen. Wenn die Spulenkapsel in den Greifer eingesetzt wird, darauf achten, daß die Spulenkapsel nicht klemmt.
- Kapselhalter (1) nach vorn bis zum Anschlag drehen, um die Spulenkapsel in ihrer Lage zu sichern.

Vorsicht: Die Spulenkapsel muß nach dem Wiedereinsetzen etwas Spiel haben und darf nicht festsitzen. Durch Drehen des Handrades prüfen, ob die Spulenkapsel leicht läuft und richtig eingesetzt ist.

- Stichplatte wieder einsetzen. (Siehe Seite 17).
- Spule einsetzen und Schieber schliessen.



Sostituzione scatola bobina

- Portare l'estremità a forcella (2) della scatola bobina sotto il trasportatore (3).
- Tirare il bordo della scatola bobina sotto la placca di posizione (4). Assicurarsi che non sia troppo fermo ma che possa muoversi leggermente.
- Girare la leva (1) in avanti fin dove è possibile, bloccando la scatola bobina in posizione.

Nota: Girare il volantino verso se stessi per controllare che la scatola sia stata rimessa correttamente.

- Rimettere a posto la placca d'ago (vedi le istruzioni riportate a pag. 17).
- Inserire la bobina e chiudere la placca scorrevole.

Isetting av spolehuset

- Led den gafflede enden (2) på spolehuset under materen (transportøren) (3).
 - Trekk kanten av spolehuset under posisjonsplaten (4). Se etter at spolehuset ligger fritt på gripebanen.
 - Skru spolehusholderen (1) frem så langt den går slik at spolehuset låses på plass.
- Viktig:** Vri svinghjulet til deg for å kontrollere at spolehuset er skikkelig og riktig plassert.
- Sett på plass stingplaten (se veilederingen på side 17).
 - Sett i spolen og skyv inn skyveluken.

Reinigen der Nähmaschine

Ihre Maschine wurde so konstruiert, daß sie über viele Jahre hinweg zuverlässige Dienste leistet. Um die Zuverlässigkeit zu gewährleisten, sollten Sie sich für die Pflege der Maschine ein paar Minuten Zeit nehmen.

Reinigen Sie die Oberflächen der Maschine, wenn notwendig, mit einem feuchten, weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Entfernen Sie Flusen und Staub von den hervorstehenden Teilen mit einem weichen Tuch, insbesondere folgende Teile:

- Fadengeber und Fadenführungen
- Stoffdrücker und Nadelstange.

Pulizia della macchina

Questa macchina rimarrà efficiente per parecchi anni se si avrà cura di mantenerla pulita.

Le superfici ed i coperchi della macchina possono essere puliti - quando è necessario - con un panno morbido inumidito e del sapone leggero.

Togliere filaccia e lanugine dalle parti esposte e pulire con uno spazzolino le seguenti parti:

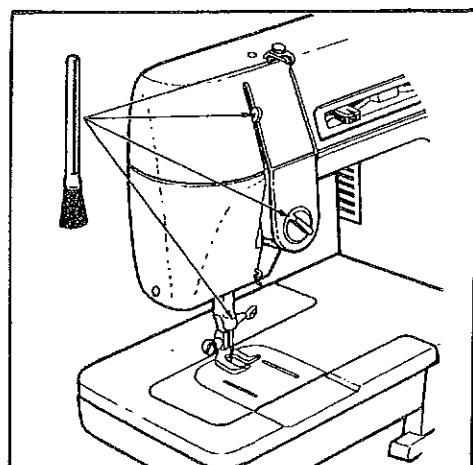
- Leva tendifilo e guidafilo.
- Barre d'ago e di pressione.

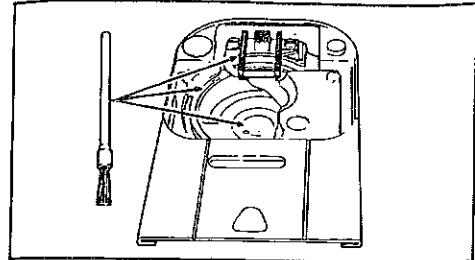
Rengjøring av maskinen

Du vil ha glede og nytte av maskinen i mange år. Du bør derfor ta deg tid til å bruke noen minutter på rengjøring og smøring av maskinen.

Overflatene kan du gjøre ren med en bløt klut og mild såpe. Fjern støv og lo, og med en rensebørste rengjøres disse delene:

- Trådløfter og trådførere.
- Presserfotstang og nålstang.





- Area della scatola bobina ed area della placca d'ago.

La macchina dovrebbe essere revisionata periodicamente dal Centro SINGER® più vicino per controllarne l'usura.

- Spulenkapsel und Stichplattenbereich.
Zur Werterhaltung sollten Sie Ihre Nähmaschine in bestimmten Zeitabständen in eine unserer Fachwerkstätten zur Überprüfung geben.

- Spolehylse og stingplateområdene.
Maskinen bør fra tid til annen sjekkes hos en SINGER-forhandler.

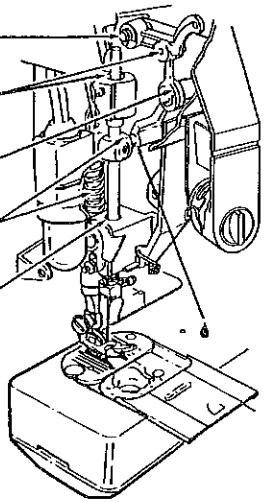
Ölen der Maschine

Wie oft Sie die Maschine ölen müssen ist davon abhängig, wie oft sie gebraucht wird und wo die Maschine aufbewahrt wird. Die nachfolgend aufgeführten Richtlinien sind darauf abgestimmt, dass die Maschine mehrere Male in der Woche benutzt wird. Sollte die Maschine noch öfters benutzt werden, dann ist die Maschine auch entsprechend zu ölen.

Ölen Sie einmal im Jahr alle beweglichen Verbindungen (siehe Abbildung), um ein Festlaufen oder eine zu starke Abnutzung der Metallteile zu verhindern.

Um festzustellen, welche Teile sich bewegen und geölt werden müssen, drehen Sie das Handrad bei abgenommenem Kopfdeckel.

Zum Ölen der gezeigten Ölstellen, verwenden Sie nur SINGER® Öl. Das SINGER® Öl ist von hoher Qualität und enthält keine schädlichen Substanzen, die Schäden an den Teilen verursachen könnten.



Lubrificazione della macchina

La frequenza con cui è necessario lubrificare la macchina dipende dalla frequenza con cui viene usata e da dove viene tenuta. Le istruzioni che seguono parlano dal presupposto che la macchina venga usata parecchie volte alla settimana. Ma se la macchina è usata più spesso, è necessario lubrificarla più frequentemente di quanto indicato. Prima di lubrificarla assicurarsi di averla staccata dalla presa di corrente e di aver pulito a fondo tutte le parti indicate in precedenza. Circa una volta all'anno lubrificare tutte le parti mobili (v. disegno) per assicurare maggiore scorrevolezza e per proteggere da un'usura eccessiva le parti in metallo. Per stabilire quali parti di giunzione si muovono e necessitano lubrificazione girare leggermente con la mano il volantino dopo aver tolto il coperchio frontale. Per lubrificare usare soltanto l'olio SINGER® nei punti indicati. Quest'olio è stato appositamente preparato e non contiene depositi dannosi che possono danneggiare il funzionamento delle parti di precisione.

Smøring av maskinen

Smøring av maskinen er avhengig av hvor ofte du benytter den og hvordan du oppbevarer den. Veiledningen nedentor forutsetter at du syr hver uke. Syr du ofte, bør du også smøre maskinen med kortere mellomrom.

De områdene du smører bør alltid gjøres rene med en rensebørste først.

Ta pluggen ut av stikk-kontakten før du renser og smører maskinen.

Minst en gang i året skal du smøre alle bevegelige deler. Du vil dermed redusere silitasjon på disse delene. Smøringpunktene er angitt med en dråpe på bildene.

For å se hvilke deler som beveger seg og trenger smøring, dreies svingsjulet for hånd etter at frontplaten er fjernet.

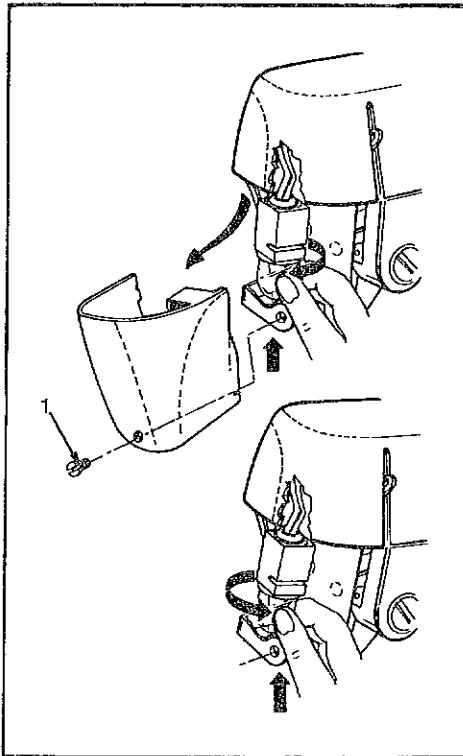
Benytt bare SINGER-olje til smøring av maskinen. Den er spesialolje for symaskiner, og inneholder ikke stoffer som kan skade maskinen.

Auswechseln der Glühbirne

Achtung: Vor dem Auswechseln der Glühbirne müssen Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und den Kopfdeckel abnehmen.

Diese Maschine ist für eine Glühbirne bis zu maximal 15 W ausgelegt. Die Lampenfassung ist mit einem Steckgewinde versehen.

- Befestigungsschraube (1) für den Kopfdeckel herausdrehen.
 - Zum Entfernen wird der Kopfdeckel am unteren Teil festgehalten, nach links geschwenkt und dann nach unten von der Maschine gezogen.
 - Nicht versuchen, die Glühbirne herauszuschrauben.
 - Glühbirne nach oben drücken und dann in Pfeilrichtung drehen (siehe Abbildung).
 - Glühbirne nach unten entfernen.
-
- Neue Glühbirne mit den beiden Sockelstiften in die Kerben der Fassung einführen, nach oben drücken und in Pfeilrichtung drehen, bis beide Stifte einrasten.
 - Setze Stirndeckel wieder ein und ziehe die Schraube fest.



60

Sostituzione della lampadina

Cautela: Per sostituire la lampadina bisogna prima staccare la spina dalla presa di corrente e togliere il coperchio che copre la lampadina.

Prima di avviare la macchina, si raccomanda di rimontare il coperchio che copre la lampadina.

Questa macchina monta lampadine da 15 W max.

- Allentare e togliere la vite (1) sul coperchio frontale.
 - Togliere il coperchio frontale afferrandone il bordo inferiore e tirandolo verso sinistra, poi verso il basso ed infine lontano dalla macchina.
 - Non cercare di svitare la lampadina.
 - Spingere la lampadina verso l'alto nell'attacco e girarla nella direzione delle frecce per sbloccare il perno.
 - Tirare la lampadina verso il basso e fuori dall'attacco.
-
- Spingere la nuova lampadina nell'attacco e girarla nella direzione delle frecce finché il perno si blocca in posizione.
- Rimontare la protezione frontale e avvitarla.

Skifte lyspære

Advarsel: Før du skifter pære, ta ut stikkontakten og ta av frontplaten som dekker pæren. Sett på igjen frontplaten som dekker pæren før du bruker maskinen.

Denne maskinen bruker 15 W pære maks. med låsestifter.

- Ta ut skruen (1).
 - Fjern frontplaten ved å gripe rundt den nederste kanten og trekke mot venstre, så nedover og vekk.
 - Forsøk ikke å skru løs pæren.
 - Trykk pæren opp i sokkelen og drei i pilenes retning for å låse opp pærestiften.
 - Trekk pæren ned og ut av sokkelen.
-
- Trykk den nye pæren inn i sokkelen og drei i pilenes retning til stiftene låses i stilling.
 - Sett opp forplaten igjen og drei skruen fast.

Wie Sie kleine Fehler selbst beheben können:

Beim Auftreten einer Nähstörung sollte zuerst geprüft werden, ob die Anweisungen in diesem Handbuch befolgt wurden. Erst dann sollte man die nachstehende Prüfliste zu Hilfe nehmen.

Die Nadel bewegt sich nicht

Ist die Maschine an das Stromnetz angeschlossen?
Ist der Hauptschalter eingeschaltet?
Ist die Handradauslösung eingerastet?

Der Unterfaden reißt

Ist die Spule richtig aufgespult?
Ist die Spule richtig in die SpulenkapSEL eingesetzt?
Ist der Spulenfaden richtig eingefädelt?

Maschine lässt Stiche aus

Ist die Maschine richtig eingefädelt?
Wird der Stoff vom Nähfuss sicher gehalten?
Wurde die richtige Nadel in Art und Stärke gewählt?
Ist die Nadel verbogen oder stumpf?

Der Stofftransport unter dem Nähfuss ist mangelhaft

Ist der Nähfuss fest angeschraubt?
Ist der Lüfterhebel unten?
Ist die Stichlänge richtig eingestellt?

Schwierigkeiten beim Aufspulen

Lässt sich der Faden von der Garnrolle ungehindert abziehen?
Ist der Spuler eingeschaltet?
Ist das Fadenende fest auf der Spule beim Spulenbeginn?
Bleibt der Faden im Schlitz an der Garnrolle hängen?

Der Oberfaden reißt

Ist die Maschine richtig eingefädelt?
Lässt sich der Faden ungehindert von der Garnrolle abziehen?
Wird der richtige Garnableiter verwendet?
Stimmen Nadel und Fadenstärke überein?
Ist die Oberfadenspannung zu hoch eingestellt?
Ist die Spule richtig eingesetzt?
Ist der Spulenrand frei von Grat?

Die Nadel bewegt sich, aber es bilden sich keine Stiche oder es werden Stiche ausgelassen

Ist die Nadel beschädigt?
Ist die Nadel in der Nadelklammer bis zum Anschlag eingesetzt?
Ist die Maschine richtig eingefädelt?
Ist die Nadel für das Garn zu fein?

Die Nadel bricht

Ist die Nadel gerade und scharf?
Stimmt die Nadelstärke?
Ist die Nadel in der Nadelklammer bis zum Anschlag eingesetzt?
Sind alle Bedienungswähler richtig eingestellt?
Wurde das richtige Zubehör ausgewählt?
Wird der Stoff richtig geführt?
Durch Ziehen am Stoff während des Nähens wird die Nadel verbogen, stösst auf die Stichplatte und bricht ab.

Come rimediare a piccoli inconvenienti

Quando si incontrano delle difficoltà nel cucire, riguardare attentamente questo manuale per assicurarsi che si stia seguendo le istruzioni correttamente. Se il problema persiste i seguenti suggerimenti saranno d'aiuto per risolverlo.

L'ago non si muove

La macchina è collegata alla corrente?
L'interruttore della macchina e del riflettore è acceso?
Il reostato è collegato?
L'avvolgibobina è inserito?

L'ago si muove ma non si forma il punto

L'ago è difettoso?
L'ago è completamente inserito nel morsetto?
La bobina e l'ago sono infilati correttamente?
La bobina è correttamente inserita nella sua scatola?

L'ago si rompe

L'ago è diritto e non spuntato?
L'ago è della misura giusta?
L'ago è inserito correttamente nel morsetto?
I controlli sono regolati adeguatamente?
Gli accessori usati sono quelli giusti?

La bobina ha difficoltà ad avvolgersi

Il filo si svolge senza intoppi dal rocchetto?
L'avvolgibobina è inserito?
Il capo del filo è tenuto fermamente all'inizio della bobina?
Il filo si trova nell'intaglio fermafilo del rocchetto?

Il filo dell'ago si rompe

La macchina è infilata correttamente?
Il filo si svolge senza intoppi dal rocchetto?
Si sta usando un ferma rocchetto adatto?
L'ago è della misura giusta per il filo?
La tensione del filo dell'ago è eccessiva?
La scatola bobina è inserita correttamente?
Il bordo della bobina è senza tacche?

Il filo della bobina si rompe

La bobina è avvolta correttamente?
La bobina è correttamente inserita nella scatola bobina?
La scatola bobina è infilata correttamente?

Punti saltati

La macchina è infilata correttamente?
Il tessuto è appoggiato saldamente sulla base?
L'ago è del tipo e della misura giusta?
L'ago è diritto e non spuntato?

Il tessuto non si sposta nel modo giusto sotto il piedino

Il piedino è applicato correttamente alla macchina?
Il piedino è abbassato?
La lunghezza del punto è stata regolata correttamente?

Hva gjør jeg hvis

Når det oppstår problemer, slår du opp i denne instruksjonsboken så du kan finne ut om du følger de instruksjonene vi har gitt deg. Har du fortsatt problemer, kan sannsynligvis nedenstående påminnelser hjelpe deg.

Nålen beveger seg ikke

Er maskinen tilkoblet?
Er strømmen slått på?
Er fotkontrolleren tilkoblet?
Er utløserknappen for spoling trykket på plass?

Nålen beveger seg, men syr ikke sting

Er nålen skadet?
Sitter nålen riktig på plass i nålklemmen?
Er over- og undertråd trædd riktig?

Nålen brekker

Er nålen rett og skarp?
Har du riktig nåltynkkelse?
Sitter nålen på plass?
Er alle innstillingene korrekte?
Benytter du riktig utstyr?

Problemer med spolingen

Gjir tråden fritt fra snellen?
Virker spolemekanismen?

Holder du i trådenden når du spoler?
Har tråden satt seg fast i hakket på snellen?

Overtråden ryker

Er maskinen riktig trædd?
Gjir tråden fritt fra snellen?
Benytter du riktig snelleholder?
Passer nålen til trådens tykkelse?
Er overtrådens spenning for stram?
Ligger spolehuset på plass?
Er spolen uskadd?

Undertråden ryker

Er spolen riktig spolt?
Ligger spolen på plass?
Er spolehuset riktig trædd?

Hoppesting

Er maskinen riktig trædd?
Ligger stoffet plant når du syr?
Er nåltype og -størrelse riktig?
Er nålen rett og skarp?

Stoffet transportereres ikke jevnt under trykkfoten

Sitter trykkfoten riktig på plass?
Har du senket trykkfoten?
Er stinglengden riktig?

Persönliche Notizen

Appunti personali

Notater

SINGER^{*}

FABOGRAF - 1011-266-3811